

ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ & ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

Rights & Responsibilities - Greek



icare

Southern Health

integrity • compassion • accountability • respect • excellence

Better Health for Our Community

Είναι σημαντικό να γνωρίζετε τι να περιμένετε από την Southern Health, τις υπηρεσίες και το προσωπικό και ποιες είναι οι υποχρεώσεις σας όταν λαμβάνετε υπηρεσίες. Αυτό το φυλλάδιο δίνει σε γενικές γραμμές τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις σας ως καταναλωτής των υπηρεσιών υγειονομικής φροντίδας στην Southern Health.

ΕΧΕΤΕ ΤΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑ

Σε υψηλής ποιότητας υγειονομική φροντίδα

- να συμμετέχετε σε αποφάσεις σχετικά με την υγειονομική σας φροντίδα.
- να επιλέξετε εάν επιθυμείτε να έχετε την θεραπεία σας ως δημόσιος ή ιδιωτικός ασθενής.
- να έχετε πρόσβαση σε ευρεία ποικιλία υπηρεσιών.
- να κάνετε παράπονο ή να παρέχετε φιλοφρόνηση.

Σε υπηρεσίες που σέβονται τις πολιτισμικές και επικοινωνιακές σας ανάγκες

- πρόσβαση σε επαγγελματίες ιατρικούς διερμηνείς.
- υπηρεσίες που παρέχονται με ένα πολιτισμικά ευαίσθητο τρόπο.

Να λαμβάνετε μόνο φροντίδα ή θεραπεία για την οποία παρέχετε συγκατάθεση

- να αρνηθείτε να λάβετε φροντίδα ή θεραπεία (μερικοί ασθενείς που καλύπτονται κάτω από το Νόμο Ψυχικής Υγείας δεν μπορούν να αρνηθούν θεραπεία)
- να αποφασίσετε εάν φοιτητές μπορούν να συμμετάσχουν στην υγειονομική σας φροντίδα ως μέρος της εκπαίδευσής τους.
- να αποφασίσετε εάν θα συμμετάσχετε σε ερευνητική μελέτη.

Σαφείς πληροφορίες για την κατάσταση σας και την διαχείρισή της

- να λαμβάνετε άμεσες, ικανοποιητικές απαντήσεις σε ερωτήσεις ή ανησυχίες που αναφέρετε σχετικά με την υγειονομική σας φροντίδα.
- να είστε ενημερωμένος/η για τους κινδύνους, τα οφέλη και τις εναλλακτικές επιλογές θεραπείας.
- να έχετε πρόσβαση στα αρχεία σας στην Southern Health σύμφωνα με τη Νομοθεσία περί Ελευθερίας των Πληροφοριών 1982.

Αξιοπρέπεια και σεβασμό στην φροντίδα σας

- να λάβουν υπόψη τους τις ατομικές σας ανάγκες.
- να λαμβάνετε υπηρεσίες με ένα τρόπο ο οποίος να μην είναι ούτε μεροληπτικός ούτε επικριτικός
- να σας συστήσουν σε όλο το προσωπικό που βοηθάει με την φροντίδα σας.

Ατομικό απόρρητο και εμπιστευτικότητα

- σεβασμού του ατομικού απορρήτου και να χειρίζονται με εχεμύθεια τις ιατρικές σας πληροφορίες.
- να υπάρχει ασφαλισμένη αποθήκευση και διατήρηση των αρχείων της υγειονομικής σας υγείας.
- να συμμορφώνεται η Southern Health με τις προϋποθέσεις της νομοθεσίας περί ατομικού απορρήτου.

Ασφάλεια

- να παρέχονται οι υπηρεσίες σε ένα περιβάλλον το οποίο είναι προσιτό, καθαρό, ασφαλές και προστατευμένο.

Δεύτερη γνωμάτευση

- να ζητήσετε και να λάβετε δεύτερη γνωμάτευση σχετικά με την υγειονομική σας φροντίδα

Την υποστήριξη ενός ατόμου της δική σας επιλογής σε συζητήσεις σχετικά με την φροντίδα σας

- ένα άτομο στήριξης να παρευρίσκεται σε συναντήσεις και συζητήσεις με το προσωπικό.
- να ορίσετε εκ των προτέρων ένα άτομο για να παίρνει αποφάσεις σχετικά με την ιατρική σας φροντίδα εάν και όταν δεν μπορείτε να το κάνετε ο/η ίδιος/α.

Να είστε ενημερωμένοι για οποιαδήποτε έξοδα που είναι πληρωτέα για υγειονομικές υπηρεσίες

ΕΧΕΤΕ ΤΗΝ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ

Συνεργάζεστε με την ομάδα που φροντίζει για την υγεία σας

- κρατάτε τα ραντεβού που σας έχουν κανονίσει.
- καταλαβαίνετε τις επιπτώσεις οποιονδήποτε αποφάσεων που παίρνετε να αρνηθείτε φροντίδα ή θεραπεία.

Παρέχετε, κατά το μέγιστο των ικανοτήτων σας, πληροφορίες που θα βοηθήσουν με την θεραπεία σας

- να παρέχετε ακριβείς πληροφορίες για το δικό σας και της οικογένειάς σας το σχετικό ιατρικό ιστορικό, συμπεριλαμβανομένου όλα τα φάρμακα, ναρκωτικά, θεραπείες ή ουσίες που παίρνετε.

Μας πείτε όταν έχετε ερωτήσεις ή ανησυχίες σχετικά με την φροντίδα σας

- να κάνετε ερωτήσεις ώστε να μπορούμε να σας βοηθήσουμε να καταλάβετε την ιατρική σας πάθηση, θεραπεία και φροντίδα.

Μας υποστηρίξετε στην παροχή ενός περιβάλλον το οποίο είναι ασφαλές, καθαρό και ευχάριστο

- ακολουθείτε τους κανονισμούς σχετικά με τους χώρους όπου απαγορεύεται το κάπνισμα και την απαγόρευση του αλκοόλ και των παράνομων ναρκωτικών στα κτίρια της υπηρεσίας Southern Health.
- ο θόρυβος πρέπει να κρατείται στο ελάχιστο για το όφελος αυτών που βρίσκονται γύρω σας.
- να επιτρέπετε το προσωπικό να χρησιμοποιήσουν εξοπλισμό για να τους βοηθήσει να σας σηκώσουν ή να σας μετακινήσουν.
- να αφήνετε πολύτιμα αντικείμενα στο σπίτι επειδή η Southern Health δεν θα δεχτεί καμία ευθύνη για την απώλεια ή ζημιά σε υπάρχοντα που φέρατε στην εγκατάσταση.

Συμπεριφέρεστε με σεβασμό προς τα άτομα που σας φροντίζουν και άλλους χρήστες των υπηρεσιών μας

- να σέβεστε το ατομικό απόρρητο, τις ανάγκες και την αξιοπρέπεια των άλλων με το να είστε ευγενικός/ή και διακριτικός/ή.
- να σέβεστε τις ώρες επισκεπτηρίου και να συμμορφώνεστε με τις οδηγίες σχετικά με τους επισκέπτες.

Να πληρώνετε έγκαιρα τους λογαριασμούς και να παρέχετε πρόσβαση στην κάρτα Medicare όταν είναι απαραίτητο

- να φέρετε τα στοιχεία μαζί σας εάν έχετε ιδιωτική ασφάλεια υγείας.

ΦΙΛΟΦΡΟΝΗΣΕΙΣ, ΣΧΟΛΙΑ ΚΑΙ ΑΝΗΣΥΧΙΕΣ

Η Southern Health εκτιμά όλες τις πληροφορίες που μας δίνετε για τις υπηρεσίες και την φροντίδα που παρέχουμε. Οι πληροφορίες που λαβαίνουμε χρησιμοποιούνται για την συνεχή βελτίωση της ποιότητας των υπηρεσιών που παρέχουμε. Οποιοσδήποτε πληροφορίες παρέχονται δεν θα επηρεάσουν την φροντίδα σας. Θα σας φερθούν με σεβασμό και οι πληροφορίες που μας παρέχετε θα χειρισθούν με έγκαιρο τρόπο.

Τι να κάνετε εάν έχετε μια ανησυχία:

- Πρώτα να μιλήσετε με ένα μέλος του προσωπικού που έχει άμεσα σχέση με την φροντίδα σας ή το άτομο υπεύθυνο για το τμήμα.
- Εάν θα θέλατε να κάνετε ένα παράπονο μπορείτε να μιλήσετε με τον/ην Υπάλληλο Παραπόνων:

Monash Medical Centre Clayton 9594 2702

Monash Medical Centre Moorabbin 9928 8584

Dandenong Hospital 9554 8078

Kingston 9265 1000

Casey Hospital 8768 1200

Community Health (Παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με την κατάλληλη υπηρεσία)

- Εάν θα θέλατε να κάνετε το παράπονό σας γραπτώς, παρακαλείστε να στείλετε την επιστολή σας:

Complaints and Compliments

Southern Health

Locked Bag 29

Clayton South VIC 3169

ή μέσω email:

feedback@southernhealth.org.au

- Εάν πιστεύετε ότι οι ανησυχίες σας δεν έχουν απευθυνθεί ικανοποιητικά από την Southern Health, μπορείτε να επικοινωνήσετε με:

The Health Services Commissioner

Level 30, 570 Bourke Street

Melbourne VIC 3000

Τηλέφωνο: 8601 5200 ο

Δωρεάν Κλήση: 1800 136 006

ΑΤΟΜΙΚΟ ΑΠΟΡΡΗΤΟ ΚΑΙ ΠΡΟΣΒΑΣΗ

Απαιτείται από την Southern Health να συλλέγει, να χειρίζεται και να εξασφαλίζει την εμπιστευτικότητα των ιατρικών σας πληροφοριών σύμφωνα με την Νομοθεσία για τα Αρχεία Υγείας 2001. Αυτή η Νομοθεσία και η Νομοθεσία περί Ελευθερίας των Πληροφοριών σας δίνουν το δικαίωμα να έχετε πρόσβαση του αρχείου υγείας σας. Για να ζητήσετε πρόσβαση στο ιατρικό σας αρχείο, παρακαλείστε να στείλετε γράμμα στον:

**The FOI Officer
Southern Health
Locked Bag 29
Clayton South VIC 3169**

Η Southern Health μπορεί να χρησιμοποιήσει ιατρικές πληροφορίες δίχως να λάβει την συγκεκριμένη συγκατάθεσή σας.

- Εάν είναι απαραίτητο για το προσωπικό για την παροχή ασφαλούς και αποτελεσματικής θεραπείας για εσάς
- Για τους σκοπούς χρηματοδότησης, διαχείρισης, προγραμματισμού, ελέγχου, βελτίωσης και αξιολόγησης των υπηρεσιών υγείας που παρέχονται. Οι πληροφορίες δεν γνωστοποιούν την ταυτότητά σας.
- Για σκοπούς ερευνών που έχουν εγκριθεί από την Επιτροπή Ηθικής. Θα αξιολογήσουν κάθε ερευνητική μελέτη και θα προστατεύουν το ατομικό απόρρητο του κάθε ατόμου που συμμετάσχει.
- Όπου απαιτείται από το νόμο, παρέχουμε πληροφορίες ασθενών στον Αυστραλιανό Ερυθρό Σταυρό για να εξακριβώσουν την ανεύρεση αίματος και προϊόντων αίματος. Υπάρχουν νόμιμες προϋποθέσεις για αναφορά σχετικά με ένα παιδί το οποίο θεωρείται ότι βρίσκεται σε κίνδυνο. Μερικές μολυσματικές ασθένειες πρέπει να γνωστοποιηθούν στο Υπουργείο Ανθρωπίνων Υπηρεσιών.

Η Southern Health μπορεί να αρνηθεί να σας δώσει πρόσβαση σε ολόκληρο, ή μέρος του ιατρικού σας αρχείου εάν πιστεύουμε με βάσιμους λόγους, ότι η πρόσβαση θα έθετε σοβαρή απειλή στη ζωή ή την υγεία οποιουδήποτε ατόμου (περιλαμβανομένου τη δική σας). Η Southern Health μπορεί επίσης να αρνηθεί να σας δώσει πρόσβαση σε πληροφορίες οι οποίες έχουν δωθεί με εχεμύθεια από κάποιο άλλο άτομο, όπως ένα φίλο σας ή συγγενή.

Εάν έχετε οτιδήποτε απορίες σχετικά με την συλλογή, χρήση ή γνωστοποίηση των ιατρικών σας πληροφοριών, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον Υπάλληλο Ελευθερίας Πληροφοριών της Southern Health στον αριθμό (03) 9594 2123.

The Rights and Responsibilities brochure is available in your language. Please ask a staff member at Reception.

Arabic

منشور الحقوق والمسؤوليات متوافر بلغتكم. أطلبوه من العاملين في مكتب الاستقبال.

Cambodian

ក្នុងសៀវភៅស្តីអំពីសិទ្ធិនិងការទទួលខុសត្រូវនេះ មានផ្តល់ជូនជាភាសារបស់លោកអ្នក។ សូមសាកសួរសមាជិកបុគ្គលិកនៅកន្លែងទទួលភ្ញៀវ។

Chinese

《權利和責任》小冊子有您所說語言的版本，請到接待處向工作人員查詢。

Croatian

Brošura o pravima i odgovornostima može se dobiti i na vašem jeziku. Molimo zatražite je od člana osoblja na recepciji.

Dari

جزوه حقوق و مسئوليتها بلسان شما فراهم میباشد. لطفاً از يك كارمند ميز پذیرش مراجعین پرسان نمائید.

Greek

Το φυλλάδιο μας “Δικαιώματα και Υποχρεώσεις” διατίθεται στα ελληνικά. Παρακαλούμε να ζητήσετε ένα από τα μέλη του προσωπικού στην Ρεσεψιόν.

Italian

L’opuscolo Diritti e Responsabilità è disponibile nella tua lingua. Rivolgiti al personale presso il banco accettazione (Reception).

Russian

Брошюра «Права и обязанности» имеется на вашем родном языке. Обратитесь к нашему работнику у приемной стойки.

Serbian

Брошура “Права и одговорности” је на располагању на вашем језику. Молимо вас потражите је од службеника на рецепцији.

Somali

Buugga yare ee Xuquuqda iyo Masuuliyadaha waxaa lagu heli karaa luqaddaada. Fadlan weyddiiso shaqaalaha jooga Soo-dhaweynta.

Spanish

El folleto Derechos y Responsabilidades está disponible en su idioma. Pídalo al personal de Recepción.

Turkish

Haklarınız ve Sorumluluklarınız broşürü sizin dilinizde de bulunmaktadır. Lütfen görevli bir memura veya danışma masasına sorunuz.

Vietnamese

Tại đây có sẵn tài liệu Quyền và Trách Nhiệm bằng Việt Ngữ. Xin hỏi nhân viên ở quầy tiếp tân.